



## *Berber Studies*

Vossen, R. / D. Ibrizimow / H. Stroomer, eds.: *Études berbères IV. Essais lexicologiques et lexicographiques et autres articles*. Actes du «4. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie», 21-23 septembre 2006  
2009 – 247 pp. €55,00

*Berber Studies*, 25.

**ÍNDICE:** ABDELAZIZ ALLATI: Sur le classement du lexique berbère — MAHMOUD AMAOUI: Classement des entrées de dictionnaire de langue berbère – problèmes et perspectives — ABDALLAH BOUMALK: Expressions et locutions figées en lexicographie – cas du berbère — VERMONDO BRUGNATELLI: Notes historiques et comparatives de lexicologie berbère — REGULA CHRISTIANSEN-BOLLI: Une petite étude lexicologique du takdaksahak, langue songhay septentrional (Mali) — ANNA MARIA DI TOLLA: Représentations et métaphores dans le lexique berbère du corps — MUSTAPHA EL ADAK: Du corps à la construction du sens dans les expressions idiomatiques rifaines — ABDALLAH EL MOUNTASSIR: Les sources du savoir et leurs marques linguistiques en berbère — AXEL FLEISCH: Structure de l'information : une comparaison du tachelhit avec le taqbaylit — MOUSSA IMARAZENE: Le lexique berbère (kabyle) face à l'emprunt — NADIA KAAOUAS: Les faits culturels dans les dictionnaires bilingues de la langue berbère — MENA LAFKIOUI: Analyses dialectométriques du lexique berbère du Rif — ISSOUF MODI: La désignation des professions et fonctions en touareg — OUAHMI OULD-BRAHAM: La bibliothèque numérique berbère — MOHAND AKLI SALHI: Terminologie et enseignement de la littérature berbère (kabyle) — ANDRE SAVAGE: Que veulent dire les proverbes touaregs? — CHERIF SINI: Des romanciers en kabyle face à la néologie — MILOUD TAIFI / PATRICE POGNAN: Pour une lexicographie berbère unilingue – problèmes théoriques et méthodologiques — CATHERINE TAINE-CHEIKH: La lexicographie du zénaga et le problème du classement par racines.

Sudlow, D.: *Dictionary of the Tamasheq of North-East Burkina Faso*  
2009 – 355 pp. €65,00

*Berber Studies*, 24.

Roux, A.: *La vie berbère par les textes. Parlers du sud-ouest marocain (tachelhit)*. Ethnographic Texts Re-Edited, Translated into English by J. Cooper  
2009 – xi + 223 pp. €50,00

*Berber Studies*, 23.

Lafkioui, M. / V. Brugnatelli, eds.: *Berber in Contact / Le berbère en contact. Linguistic and Sociolinguistic Perspectives / Etudes en linguistique et sociolinguistique*

2008 – 232 pp., 4 fig., 12 tabl. €45,00

*Berber Studies*, 22.

**ÍNDICE:** *Linguistics:* Kamal Naït-Zerrad: Notes sur des termes berbères dans Nuzhat al-muštāq d'El-Idrisi — Helena de Felipe: Medieval linguistic contacts: Berber language through Arab eyes — Vermondo Brugnatelli: D'une langue de contact entre berbères ibadites — Maarten Kossmann: The collective in Berber and language contact — Meftaha Ameur: Les contacts amazighe-arabe : le cas des noms de nombre — Saïd Bennis: Interpénétration des langues et des populations au Maroc. Le cas du berbère et de l'arabe dans la région de Béni-Mellal — Miloud Taïfi: L'emprunt au service de la poésie berbère — Catherine Taine-Cheikh: Arabe(s) et berbère en contact: le cas mauritanien — *Sociolinguistics:* Remi Jolivet: La fidélité au tamashek des berbérophones dans le contexte multilingue du Niger — Abdallah El Mountassir: Le berbère dans un milieu urbain plurilingue, un difficile équilibre. Exemple de la ville d'Agadir — Mohand Akli Salhi: Quelques effets de la situation sociolinguistique algérienne sur la littérature kabyle — Noura Tizgiri: Le kabyle au contact des langues en présence en Algérie : entre codeswitching et parler hybride ? — Amina Mettouchi: Kabyle/French codeswitching: a case-study — Abderrahman El Aissati: Amazigh, Arabic and Dutch in contact on an Internet forum — Mena Lafkioui: Identity construction through bilingual Amazigh-Dutch digital discourse.

Aissati, A. El, ed.: *The Amazigh Language at Home and at School. Perspectives on Oral Discourse Structure and Academic Language Skills*

2008 – 139 pp. €41,00

*Berber Studies*, 21.

**INDICE:** G. Extra: Crossnational and crosslinguistic perspectives on the status of berber in european cities, with a focus on The Hague — A. El Aissati: Status planning and corpus planning of amazigh (berber) in Morocco — M. Lafkioui: Variation géolinguistique berbère du Rif: le cas des indices personnels verbaux — A. Boulymani: Berber at school. Some implications of berber teaching in Morocco — A. Mettouchi / H. Smail: A corpus for berber languages — M. Taifi: Les lubrifiants discursifs à valeur modalisante en berbère (tamazight) — A. Bouhjar: Developpement du lexique en milieu migrant marocain à Bruxelles — Y. E-rramdani: Acquisition of perfective by bilingual children — M. Laghzaoui: On discourse conventions in academic and interactional Tarifit-berber texts.

Taine-Cheikh, C.: *Dictionnaire zénaga-français. Le berbère de Mauritanie présenté par racines dans une perspective comparative.* Avec la contribution d'A. Wedoud Ould Cheikh: *Les communautés zénagophones aujourd'hui*

2008 – xcix + 649 pp., fig. €76,00

*Berber Studies*, 20.

Dell, F. / M. Elmedlaoui: *Poetic Meter and Musical Form in Tashlhiyt Berber Songs*

2008 – viii + 274 pp., 1 CD-ROM €50,00

*Berber Studies*, 19.

Roux, A.: *Textes berbères du Maroc central (textes originaux en transcription). Récits, contes et légendes berbères dans le parler des Beni-Mtir et choix de versions berbères (parlers du Maroc central)*. Édités par H. Stroomer

2007 – 183 pp. €40,50

*Berber Studies*, 18.

Mitchell, T. F.: *Ferhat. An Everyday Story of Berber Folk in and around Zuara (Libya)*

2007 – 230 pp. €45,00

*Berber Studies*, 17.

Lafkioui, M.: *Atlas linguistique des variétés berbères du Rif*

2007 – 291 pp., 356 Map., 47 Tabl. €165,50

*Berber Studies*, 16.

Pichler, W.: *Origin and Development of the Lybico-Berber Script*

2007 – 143 pp., 94 fig. €44,00

*Berber Studies*, 15.

Ibrizimow, D. / R. Vossen / H. Stroomer, eds.: *Études berbères III: Le nom, le pronom et autres articles*. Actes du «3. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberlogie», 1-3 juillet 2004

2006 – x + 286 pp. €40,50

*Berber Studies*, 14.

**ÍNDICE:** Vorwort / Préface — Mohamed Aghali-Zakara: Pronoms berbères - unité et diversité du système touareg — Youssef Ait Lemkadem: Grammaire scolaire dans l'enseignement du berbère au Maroc — Abdelaziz Allati: La langue tamazight et les reconstructions afro-asiatiques — Amar Ameziane: La néologie dans les romans de Amar Mezdad - rapports et fonctions — Abdallah Boumalk: L'adverbe en berbère - genèse et interférences — Vermondo Brugnatelli: L'ancien « article » et quelques phénomènes phonétiques en berbère — Anna Maria di Tolla: Chants de mariage des Aït Khebbach de la région du Tafilalet (Sud marocain) — Jeannine Drouin: Variants et invariants nominaux en touareg — Abdallah El Mountassir: La séquence consonantique br- et la formation des noms en berbère — Mohamed Elmedlaoui: Traduire le nom de Dieu dans le Coran - le cas du berbère — Dymitr Ibrizimow / Victor Porkhomovsky: Towards a typology of kinship terms and systems in Afro-Asiatic

(Hamito-Semitic) - AAKTS III. Tuareg Berber — Moussa Imarazene: L'opposition d'état et l'article défini en berbère — Moussa Imarazene: Réflexion sur la marque (t...t) du féminin — Nadia Kaaouas: Les valeurs sémantique et symbolique des noms dans les devinettes berbères — Georg Klute: La «poésie de la révolte» sur cassette audio — Maarten Kossmann: Remarks on the history of some Zenaga pronouns — Mena Lafkioui: La vocalisation des alvéolaires /r/ et /rr/ dans les variétés berbères du Rif — Issouf Modi: Terminologie et enseignement - expérience de la langue touarègue — Ouahmi Ould-Braham: La bibliothèque numérique berbère - radioscopie d'un projet en cours — Mohand Akli Salhi: Quelques cas d'utilisation métrique du nom dans la poésie kabyle traditionnelle — Chérif Sini: Quelques attitudes à l'égard de certains prénoms en usage dans l'espace social kabyle — Naima Tahiri: Constructus im Sprachkontakt - Die Realisierung des Status Constructus bei Rif-Berbern der zweiten Generation in Deutschland — Miloud Taifi: Syntaxe et sémantique du nom verbal en tamazight - cas du complément interne — Catherine Taine-Cheikh: Alternances vocaliques et affixations dans la morphologie nominale du berbère - le pluriel en zénaga — Gábor Takács: Some Berber Etymologies V.

Heath, J.: *Tamashek Texts from Timbuktu and Kidal (Mali)*

2005 – xii + 164 pp. €35,00

*Berber Studies*, 13.

Kossmann, M.: *Berber Loanwords in Hausa*

2005 – x + 228 pp. €39,00

*Berber Studies*, 12.

Bynon, J.: *Recherches sur le vocabulaire du tissage en Afrique du Nord*

2005 – xii + 233 pp., 2 lám. €39,00

*Berber Studies*, 11.

Vycichl, W.: *Berberstudien & A Sketch of Siwi Berber (Egypt)*. Hrsg. von D.

Ibriszimow & M. Kossmann

2005 – xxxvi + 258 pp. €44,50

*Berber Studies*, 10.

Stroemer, H.: *Tashelhiyt Berber Texts from Ida u Tanan (South Morocco)*

2004 – 169 pp., fig. €29,00

*Berber Studies*, 9.

Naït-Zerrad, K. / R. Vossen / D. Ibriszimow, eds.: *Nouvelles études berbères. Le verbe et autres articles*. Actes du «2. Bayreuth-Frankfurter Kolloquium zur Berberologie»

2004 – viii + 204 pp., 34 fig., 32 tabl. €39,00

*Berber Studies*, 8.

ÍNDICE: F. E. Beyhl: Some plant names in tachelheit berber — V. Blazek: Some basic berber verbs

in afroasiatic context — V. Brugnatelli: Notes d'onomastique jerbienne et mozabite — A. El Mountassir: À propos de la grammaticalisation des verbes en tachelhit. L'exemple du verbe *ili* «être quelque part...» — M. Kossmann: Is there a songhay substratum in gourara berber? — N. Louali: L'accent en berbère: catégorie grammaticale et démarcation syntaxique — N. Louali / G. Philippson: Le thème de l'aoriste intensif: formes multiples, contenu unique — A. Mettouchi: Diathesis, aspect and stativity in taqbaylit berber — A. Mettouchi / H. Smail / N. Louali: Intonational structures in berber: the non-verbal predicate d+XP in tarifit and taqbaylit — K. Naït-Zerrad: De quelques particules et adverbes issus de formes verbales — R. Rahhou: La négation en berbère znasni — M. A. Salhi: La nouvelle poésie kabyle — C. Sini: Quelle graphie pour écrire tamazight? Les raisons d'un choix — C. Taine-Cheikh: Les verbes à finale laryngale en zénaga — G. Takacs: Some berber etymologies III.

Rabdi, L.: *Le parler d'Ihbachen (Kabylie Orientale-Algérie). Esquisse phonologique et morphologique*

2004 – 148 pp., 2 map. €25,50

*Berber Studies*, 7.

Stroomer, H. / M. Peyron / C. Brenier-Estrine: *Catalogue des archives berbères du «Fonds Arsène Roux»*

2003 – 117 pp., 2 map. €23,00

*Berber Studies*, 6.

Stroomer, H.: *Tachelhiyt Berber Texts from the Ayt Brayyim, Lakhsas and Guedmioua Region (South Morocco). A Linguistic Reanalysis of «Récits, contes et légendes berbères en tachelhiyt»* by A. Roux with an English Translation

2003 – 233 pp., 2 map. €33,70

*Berber Studies*, 5.

Stroomer, H.: *Tachelhiyt Berber Folktales from Tazerwalt (South Morocco). A Linguistic Reanalysis of Hans Stumme's Tazerwalt Texts with an English Translation*

2002 – 253 pp., 2 map. €37,00

*Berber Studies*, 4.

Lafkioui, M. / D. Merolla: *Contes berbères chaouis de l'Aurès d'après Gustave Mercier*

2002 – 163 pp., 6 fig. €28,00

*Berber Studies*, 3.

Stroomer, H., ed.: *An Anthology of Tashelhiyt Berber Folktales (South Morocco)*  
2001 – 219 pp., 2 map., 11 facsím. €35,00  
*Berber Studies*, 2.

Sudlow, D.: *The Tamasheq of North-East Burkina Faso. Notes on Grammar and Syntax Including a Key Vocabulary*  
2001 – xii + 358 pp., 1 map. (*en reimpression*)  
*Berber Studies*, 1.

\* \* \*